Irurtzunen, bi mila eta hamabiko ekainaren 22an, arratsaldeko zazpiak direnean, Ezohizko eta premiazko Bilkura egitearren Irurtzungo Udaleko Udalbatza, legeak agintzen duen moduan deituta, Batzar-gelan elkartu da Juan Jose Iriarte Vitoria alkate-lehendakaria buru dela. Bertan izan dira ondoren aipatzen diren zinegotziak:

Saray Ongay Garcia
Antonio Garcia Garcia
José Javier Sarasola Gorriti
Francisco Goikoetxea Arbizu,
Miren Eskarne Urteaga Zubia.
Jon Joseba Beguiristain Jauregui
Felix Javier Mendia Villanueva
Luis Enrique de la Calle Moreno

Jesús Pacho Lobato zinegotzia ez du parte hartzen, lan arazo bat dela eta, justifikatu ondoren.

Eta Idazkaria naizen hau, Concepcion Lopetegi Olasagarre.

GAI BAKARRA. INASA ENPRESAREN EGOERA. ADIERAZPEN INSTITUZIONALA.

Alkateak dio Irurtzungo eta Arakilgo bi Udalei luzatu zaie batzarra elkarrekin egiteko deialdia, horrela Adierazpena indar gehiagorik izango duela asmoarekin, baita INASAko langileei atxikimendua eta laguntza emateko, eta gertatzen ari dena salhatzeko indar gehiagorekin ere.

Udalako Idazkari bakoitzak berari dagokion Udalbatzarren akta egingo du

Alkateak dio INASAri buruz ekartzen den Adierazpena oso premiazkoa dela, kontutan hartzen badugu enpresaren

En Irurtzun, siendo las diecinueve horas del día 22 de junio de dos mil doce, se reúne en la Sala de Sesiones el Pleno del Ayuntamiento de Irurtzun al objeto de celebrar Sesión extraordinaria urgente, previamente convocada en forma legal, bajo la Presidencia del Alcalde-Presidente, Juan José Iriarte Vitoria, con la asistencia de los siguientes Concejal@s:

Saray Ongay García
Antonio García García
José Javier Sarasola Gorriti
Francisco Goikoetxea Arbizu,
Miren Eskarne Urteaga Zubia.
Jon Joseba Beguiristain Jauregui
Felix Javier Mendia Villanueva
Luis Enrique de la Calle Moreno

No asiste el concejales Jesús Pacho Lobato, que ha excusado su asistencia por motivos de trabajo.

Asistidos por mí la Secretaria, Concepción Lopetegi Olasagarre.

PUNTO UNICO DEL ORDEN DEL DÍA: SITUACION DE LA EMPRESA INASA. DECLARACION INSTITUCIONAL.

El Alcalde dice que se ha convocado a los dos Ayuntamientos de Irurtzun y de Arakil para hacer la reunion de forma conjunta entre ambos, con el fin de reforzar la Declaración que se propone, mostrar el apoyo a l@s trabajador@s de INASA y denunciar lo que está sucediendo con ellos.

Que cada Secretari@ de cada Ayuntamiento levantará acta del pleno correspondiente a su Ayuntamiento.

El Alcalde indica que la Declaración que se propone sobre INASA es muy urgente,

egoera, eta horren aurrean eta ondorioz hartu behar ditugun neurriak ere oso premiazkoak direla.

Premiazko gaia dela bozkatu ondoren, Udalbatzarrak, aho batez, premiazkoa dela onartzen du.

Gero, Adierazpenaren testua irakurtzen da, bai euskaraz, bai gastelaniaz.

Alkateak dio Adierazpen hau INASAko langileen batzordeak Udaleei eskatutako beste pausu bat dela.

Mendia Villanueva zinegotziak dio Adierazpenarekin erabat ados dagoela, baina hortik aparte, bi Udalei eskatzen die. langileek bere arazoak konpondu dezaten bi Udalei beste neurri batzuk bilatzeko laguntza.

Alkateak dio orain arte horrela izan dela eta hemendik aurrera bere eskuetan dagoen guztia egingo duela laguntza emateko.

Mendia Villanueva zinegotziak dio herriko festetan zer o zer berezia egin behar dela langile hauei buruz, adibidez, egun berezi bat beraiei eskaintzea..

Alkateak dio egiten diren proposamen guztiak kontutan hartuko direla eta hurrengo Udalbatzara neurri zehatz batzuk emango direla.

Dio ere orain errespetu osoz hartu dituztela langileek egindako ekintzak eta Udalak bakarrik parte hartu duela Langileek horrela eskatu dutenean.

Jarraitzen du esaten orain langileek Udalari eskatu diotela laguntza zuzenago ematea eta horrengatik Udalak buru belarri sartu da egoera honetan. Hori dela eta, hedabidetan berak parte hartu du, enpresak egindako mehatxuak eta

dada la situacion de la empresa, ante la que hay que tomar medidas tambien urgentes.

Sometida la urgencia a votación, con el voto unánime de tod@s l@s concejales, se aprueba la urgencia del asunto.

Posteriormente se procede a la lectura del texto de la Declaración, en castellano y en euskera.

El Alcalde indica que esta Declaración es un paso más de los que ha solicitado el Comité de empesa de INASA a los Ayuntamientos.

El concejal Mendía Villanueva dice que está de acuerdo con la Declaración, pero que, además pide a los dos Ayuntamientos que busquen las medidas para seguir colaborando con l@s trabajador@s de la empresa para resolver sus problemas.

El Alcalde indica que así ha sido hasta ahora y que se va a seguir colaborando en todo lo que se pueda.

El concejal Mendía Villanueva propone que se haga algo especial en fiestas del pueblo en relación con l@s trabajadores, como dedicarles un día concreto a ellos.

El Alcalde dice que se analizarán todas las propuestas que se hagan y que llevará al pleno medidas concretas de hoy en adelante.Que hasta ahora han respetado totalmente las medidas que han adoptado l@s trabajador@s y que el Ayuntamiento ha intervenido cuando éstos le han pedido que lo haga.

Continúa señalando que ahora l@s trabajadores han pedido al Ayuntamiento una colaboración más directa y qu éste se ha implicado totalmente en el asunto, interviendo en los medios de comunicación denunciando a la empresa y las presiones que han hecho, concediendo entrevistas,

presioak salatzen, elkarrizketan ematen eta abar..

Dio Udalako so garbi duela egoera honen arduradun bakarra enpresaren Zuzendaritza dela, etorri zelako gehien ordaintzen zuen bati enpresa saltzeko, edo zuzenean ixteko.

Dio ere, 170 pertsona langabezian gelditu direnaren aparte,enpresa ixtearena ondorioak oso latzak dituela, bai Sakanan dagoen langabeziaren tasarekiko, gaur egun oso altua dena, baita Udalak eman behar dituen zerbitzu publikoetan izango duen eragina.

Jarraitzen du esaten langileen borroka adierazten duen bideo bat egin dela, Udalak ere parte hartzen, eta Udalak ahal duen eta publizitate gehien emango diola benetako gatazkaren egoera ezagutzera emateko.

Arakilgo Alkatea den Rubén Goñik dio sare sozialetan egoerari nahiko tratamendu ona eman diotela. Baita Udalek jarraitu behar dutela informazioa zabaltzen eta parte hartzen sare sozial hauetan,gatazka konpondu arte.

Mendia Villanueva zinegotziak dio ados dagoela enpresaren Zuzendaritzari egin zaion salaketarekin, baina salatu behar dela, baita, azken aldiak onartu den lan erreforma, bera bai da horrelako langileak kaleratzeari babesa ematen diona, eta hemendik aurrera aplikatuko dena.

Jon Begiristain Jauregui zinegotziak dio orain INASAri tokatu zaiola, baina garbi dagoela politika kapitalista guztien ondorioak horrelakoak izango direla, hau da, osatzen dira kapital-arrisku enpresa horietakoak, eta hauek ez dira langileengan arduratzen, diru- sarreretan baizik.

etc.

Dice que el Ayuntamiento tiene muy claro que la única responsable de la situación es la Dirección de la empresa, que vino para venderla al mejor postor o si no, a cerrarla directamente.

Que además de las más o menos 170 personas despedidas, las consecuencias del cierre son terribles, tanto para incrementar el paro de la zona de Sakana, ya elevadísmo, así como para los servicios públicos que presta el Ayuntamiento.

Continúa indicando que se ha elaborado un video en el que se muestra la lucha de l@s trabajador@s , en la que participa también el Ayuntamiento y que se dará toda la publicidad posilbe para que se conozca la situación real del conflicto.

El Alcalde de Arakil, Rubén Goñi, señala que cree que en las redes sociales se ha dado mucho tratamiento al conflicto existente. Dice que los Ayuntamientos deben continuar informando y participando en las redes sociales, colaborando en la resolución del problema.

El concejal Mendía Villanueva señala que está de acuerdo con denunciar a la Dirección de la empresa como responsable, pero que también quiere denunciar la última reforma laboral aprobada, que es la que ha permitido y que permite este tipo de despidos y que se seguirá aplicando en posteriores ocasiones.

El concejal Jon Begiristain Jauregui indica que ahora le está tocando a INASA, pero que está claro que todas las políticas capitalistas llevan a esto, a crear empresas de capital-riesgo a las que no les preocupan los trabajadores , sino solo el beneficio de la empresa.

Sometida la Declaración a votación, la

Gaia bozkatu ondoren, Udalbatzarrak, aho batez, onartzen du hondoko Adierazpena:

INASAREN ITXIERAREN AURREAN INSTITUZIOEN ADIERAZPENA

INASAREN Zuzendaritza Batzordeak Irurtzungo lantegia ixtearen erabakiaren aurrean, Arakilgo eta Irurtzungo Udalok hurrengoa adierazi nahi dugu:

.- Inasako langileei eta familiei gure elkartasuna adierazi.

.- Enpresa Batzordeari zein langileei gure babesa eta adorea komunikatzea, eta egindako lana eta ahalegina era positiboan balioestea.

.- Zuzendaritza Batzordeak fabrika ixteko hartu duen erabakia, eta arlo sozialarekin hitz egiteko zein negoziatzeko izan duen borondate falta salatzen dugu.

.-Enpresa Batzordeak hartu dituen erabakien arduradun jotzea, eta egin duen manipulazioa salatzen dugu; izan ere, errua beste batzuei leporatu die eta probokazioaren bidez gatazka laborala dena izaera publikoa edo politikoa hartzea eragin du.

.-Kontseilariarekin, Goikoetxea Andrearekin, bilera bat eskatzea, honako gai hauen inguruan hitz egiteko:

- *Enpresarekin izan dituen bilerei buruzko informazioa eskatzea.*
-
- *Enpresatik materiala ateratzean edo bestelako jardueraren ondorioz lansariak kalteturik izan ez daitezen beharrezkoa diren urratsak eman ditzala eskatzea.*

- *INASAkO langileentzat lan aukera berriak bilatzeko ahalegina egin dezala eskatzea, bestelako lanpostuetan*

misma es aprobada por unanimidad de los presentes, siendo su texto el siguiente:

DECLARACION INSTITUCIONAL ANTE EL CIERRE DE INASA

Los Ayuntamientos de Arakil e Irurtzun, ante la decisión de la dirección de INASA de cerrar la fábrica ubicada en Irurtzun queremos manifestar lo siguiente:

.- Mostrar nuestra solidaridad con l@s trabajadores y trabajadoras y sus familias.

.- Comunicar al Comité de Empresa y a los trabajadores nuestro apoyo y ánimo y valorar de manera positiva el trabajo y esfuerzo realizado.

.- Denunciar la decisión de la dirección de INASA de cerrar la fábrica y su nula voluntad de negociar y dialogar con la parte social.

.- Hacer responsable a la dirección de la empresa de su decisión y denunciar las manipulaciones que ha realizado tanto de trasladar la culpa a terceros como de provocar para que un conflicto laboral pasara a ser de índole de orden público o político.

.- Solicitar una reunión con la Consejera, Sra Goikoetxea, para tratar los siguientes temas:

- *Información de las reuniones que ha mantenido con la empresa.*

- *Realice las gestiones oportunas para que desde la empresa no se saque material o se realice actividad alguna que perjudique a las indemnizaciones laborales.*

- *Buscar alternativas laborales a l@s trabajadores/as de INASA vía recolocación laboral.*

bideratuz.

.-Herritar guztien laguntza eskatzea, enpresa Batzordeak deitzen dituen ekimen guztietan parte har dezaten.

.- Akordio hau, enpresa Batzordeari, Nafarroako Gobernuari, INASAko Zuzendaritzari eta komunikabideei helaraztea.

.- Apoyar y animar a l@s vecin@s a participar en cuantas movilizaciones convoque el Comité de Empresa.

.- Mandar este acuerdo al Comité de Empresa, Gobierno de Navarra, Dirección de INASA y a los medios de comunicación".

Aztergai gehiagorik ez dagoela,eta arratsaldeko zazpi eta erdiak direnean, udalburuak bilkura amaitutzat jo du. Idazkari naizen honek bilkuraren Akta jaso, eta horren Egiaztapena egiten dut.

No habiendo más temas que tratar y siendo las diecinueve horas y treinta minutos, el Presidente levanta la Sesión de la que extiendo la presente Acta que, como Secretaria, Certifico.